

# AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK

## Az etikai követelmények kiegészítő kódexe az Európai Központi Bank Igazgatóságának tagjai számára

(az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának 11.3. cikkével összhangban)

(2006/C 230/09)

### 1. Előzmények

2000. október 10-én az Igazgatóság elfogadta az Európai Központi Bank magartatási kódexét. A magartatási kódex útmutatást nyújt, valamint etikai követelményeket, előírásokat és mércéket tartalmaz az Európai Központi Bank („EKB”) minden alkalmazottja és az EKB Igazgatóságának tagjai számára. 2002. május 16-án az Igazgatóság tagjai a Kormányzótanács tagjaiként elfogadták a Kormányzótanács tagjaira vonatkozó magartatási kódexet. Az etikai követelmények e kiegészítő kódexe (a továbbiakban: kódex) tovább részletezi az Igazgatóság tagjaira vonatkozó etikai követelményeket.

### 2. Ajándékok vagy egyéb pénzügyi juttatások

Az Igazgatóság tagjai nem fogadhatnak el olyan ajándékokat vagy pénzügyi juttatásokat, amelyek bármilyen módon kapcsolatosak a rájuk bízott feladatokkal, és amelyek meghaladják a szokásos vagy elhanyagolható értéket. Ezzel összefüggésben elfogadhatóak az olyan ajándékok, amelyeknek értéke nem haladja meg a 100 EUR-t. Amennyiben egy adott helyzetben nem lehetséges a 100 EUR-t meghaladó értékű ajándék visszautasítása, az ajándékot át kell adni az EKB számára azon eset kivételével, ha a 100 EUR feletti összeg az EKB részére megfizetésre kerül.

Az Igazgatóság tagjai adhatnak a személyzet tagjaira vonatkozó szabályokban meghatározott összeget meghaladó értékű ajándékot harmadik személyeknek, az EKB költségén. Amennyiben az ajándék értéke meghaladja ezen összeg háromszorosát, az Igazgatóság engedélyét be kell szerezni. Az Igazgatóság tagjai egymást, beleértve a házastársat, partnert vagy családtagokat, nem láthatják vendégül, illetve nem részesíthetik semmilyen más juttatásban az említett személyeket az EKB költségén.

### 3. Meghívások elfogadása

Az Igazgatóság tagjai – szem előtt tartva a függetlenség elvének betartására és az összeférhetetlenség eseteinek elkerülésére vonatkozó kötelezettségüket – elfogadhatnak meghívásokat konferenciákra, fogadásokra vagy kulturális eseményekre és a kapcsolódó programokra (beleértve a szokásos mértékű vendéglátást), amennyiben az eseményen való részvételük összegegyeztethető feladataik teljesítésével vagy az az EKB érdekében áll. Ezzel összefüggésben elfogadhatják a szervezőktől az olyan utazási és tartózkodási költségek megfizetését, amelyek arányosak az elfoglaltságuk időtartamával. Az Igazgatóság tagjai különösen elfogadhatnak széles körben látogatott eseményekre szóló meghívásokat, ugyanakkor különös körülményekkel kell eljárniuk az egyéni meghívások vonatkozásában. Azon anyagi juttatásokat, amelyeket az Igazgatóság tagjai hivatalos minőségben megtartott előadásaiért, beszédeikért fogadnak el, az EKB jótékonyági célokra köteles fordítani.

E szabályoknak ugyanúgy vonatkozniuk kell az Igazgatóság tagjainak házastársára vagy partnerére, amennyiben a meghívások rájuk is kiterjednek, és ha részvételük a nemzetközileg elfogadott szokásokkal összhangban áll.

### 4. Díjazás elfogadása a magánszemélyként végzett tevékenységeikért

Az Igazgatóság tagjai vállalhatnak oktatási és tudományos tevékenységeket, valamint egyéb non-profit tevékenységeket. Elfogadhatnak díjazást, illetve költségtérítést a magánszemélyként végzett és az EKB-t nem érintő ilyen tevékenységeikért, a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 11.1. cikkében meghatározott feltételek mellett, feltéve, hogy e díjazás és költségtérítés arányos az elvégzett munkával és a szokásos mértékeken belül maradnak. Az Igazgatóság tagjai kötelesek évente írásban értesíteni az EKB elnökét bármely olyan tevékenységről, amelyet magánszemélyként végeztek, valamint az abból származó díjazás összegéről.

## 5. A bennfentes kereskedelemről szóló szabályok betartása

Az Igazgatóság tagjaira vonatkoznak az EKB-ban mindenkor hatályban lévő, bennfentes kereskedelemről szóló szabályoknak való átfogó megfelelési előírások és az ellenőrzési rendszer. Számukra hangsúlyozottan ajánlott az, hogy befektetéseiket bízzák egy vagy több elismert portfóliókezelő gondjaira, akiknek teljes döntési szabadságot biztosítanak. Ez az ajánlás nem vonatkozik a folyószámlákra, betétszámlákra, takarékszámlákra és pénzüpiaci alapokra vagy hasonló rövid lejáratú eszközökre. Ez az ajánlás nem érinti azt a lehetőséget, hogy pénzeszközöket alkalmanként átcsoportosítsák meghatározott áruk vásárlása vagy ingatlanbefektetés céljából. Az Igazgatóság tagjai kétség esetén kötelesek kikérni az EKB etikai tanácsadójának véleményét.

## 6. Etikai tanácsadó

E kódex egységes alkalmazásának biztosítása érdekében az Igazgatóság tagjai kötelesek konzultálni az EKB etikai tanácsadójának az e kódexben meghatározott bármely etikai követelmény gyakorlati alkalmazásával kapcsolatos kétség esetén.

## 7. Köröztetés és közlés

Készült egy eredeti példányban, amelyet az EKB irattárában őriznek. Abból az Igazgatóság minden tagja megkapott egy példányt.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2006. szeptember 5-én.

az EKB elnöke  
Jean-Claude TRICHET

---